

31989R2692

L 261/8

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

7.9.1989

UREDBA KOMISIJE (EGS) št. 2692/89
z dne 6. septembra 1989
o podrobnih pravilih za izvoz riža v Réunion

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1418/76 z dne 21. junija 1976 o skupni ureditvi trga za riž ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EGS) št. 1806/89 ⁽²⁾, in zlasti členov 11a(6) in 27 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1676/85 z dne 11. junija 1985 o obračunski enoti in kmetijskih menjalnih tečajih, ki se uporabljajo v skupni kmetijski politiki ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1636/87 ⁽⁴⁾, in zlasti člena 2(4) Uredbe,

ker morajo biti subvencije določene tako, da se pokrije razlika med kotacijami in cenami za obravnavane proizvode v Skupnosti in na svetovnem trgu; ker je treba za to upoštevati povpraševanje na otoku Réunion ter stanje cen riža in lomljenega riža na svetovnem trgu in v Skupnosti;

ker je treba zaradi precejšnjega nihanja kotacij za riž in lomljeni riž na svetovnem trgu ter zaradi neskladja med cenami, po katerih različne države ponujajo ta proizvoda na svetovnem trgu, določiti subvencijo, da bi pokrili razliko med svetovnimi cenami in cenami v Skupnosti, ob upoštevanju stroškov za odpošiljanje na podlagi razlike med reprezentativnimi cenami v Skupnosti in najugodnejšimi kotacijami na svetovnem trgu;

ker predvideva posebna ureditev, predpisana v členu 11a Uredbe (EGS) št. 1418/76 za uvoz riža v francoski čezmorski departma Réunion, zaradi enakovredne obravnave subvencijo za riž, ki prihaja iz držav članic; ker bi bilo treba za to, da je izvoznikom iz Skupnosti zagotovljen stabilen znesek te subvencije, določiti ukrepe za vnaprejšnjo določitev subvencije;

ker se mora znesek vnaprej določene subvencije prilagajati skladno s cenovnim pragom; ker je prilagajanje zneska vnaprej določene subvencije za neoluščeni ali manj brušeni riž mogoče opraviti le z uporabo pretvorbenih vrednosti za pripadajoče količine oluščene ali brušene riža, tako da se izračunajo enakovredne količine riža, predelanega do neke druge stopnje;

ker se pri tem uporabljajo razmerja, določena v členu 1 Uredbe Komisije št. 467/67/EGS z dne 21. avgusta 1967, ki določa pretvorbene količnike, stroške predelave in vrednost stranskih proizvodov za različne stopnje predelave riža ⁽⁵⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2325/88 ⁽⁶⁾;

ker je treba za preprečevanje izkrivljanja konkurence med ponudniki v različnih državah članicah pri preračunu zneska subvencije, določenega v ekujih, v nacionalno valuto uporabiti menjalne tečaje, predpisane z Uredbo Komisije (EGS) št. 3294/86 z dne 29. oktobra 1986, ki določa menjalne tečaje za prelevmane in nadomestila v sektorju riža ⁽⁷⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 2654/89 ⁽⁸⁾, in je treba določiti operativni dogodek za uporabo menjalnega tečaja, ob upoštevanju posebnega režima, ki se uporablja za otok Réunion;

ker je v členu 11a(4) Uredbe (EGS) 1418/76 predvideno, da se lahko subvencija, če je to primerno, določi z javnim razpisom;

ker je treba sprejeti podrobna pravila za postopek takega javnega razpisa;

ker je treba za zagotovitev enakovredne obravnave vseh zainteresiranih strani v Skupnosti organizirati javni razpis skladno z enotnimi načeli; ker mora zato objavo sklepa o začetku javnega razpisa v Uradnem listu Evropskih skupnosti spremljati obvestilo o javnem razpisu;

ker je namen določanja subvencije z javnim razpisom omogočiti boljše upravljanje dobave; ker je zato nujno, da ponudbe vsebujejo informacije, potrebne za oceno ponudb, in da jih spremljajo nekatere formalne obveznosti;

ker je treba določiti najvišjo subvencijo; ker taka metoda omogoča, da se pogodbe za izvedbo naročila podelijo za vse zadevne količine;

ker lahko pride do takega položaja na trgu, pri katerem je iz preučitve ekonomskih vidikov predlaganega izvoza očitno, da Komisiji ni treba določiti subvencije in da namesto tega ne dodeli pogodb za izvedbo naročila;

⁽¹⁾ UL L 166, 25.6.1976, str. 1.

⁽²⁾ UL L 177, 24.6.1989, str. 1.

⁽³⁾ UL L 164, 24.6.1985, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 153, 13.6.1987, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 204, 24.8.1967, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 202, 27.7.1988, str. 41.

⁽⁷⁾ UL L 304, 30.10.1986, str. 25.

⁽⁸⁾ UL L 255, 1.9.1989, str. 62.

ker se mora za zagotovitev tega, da se subvencijski dokument, izdan pri dodelitvi posla, zares uporabi šele ob dobavi, zahtevati varščina; ker te obveze ni mogoče izpolniti, kadar izvajalec ne vztraja pri predloženi ponudbi; ker izvajalec izgubi varščino, če odstopi od ponudbe;

ker je treba sprejeti postopke za obveščanje ponudnikov o izidu javnega razpisa in o izdaji dovoljenj, potrebnih za izvoz količin, za katere so bile sklenjene pogodbe;

ker imajo proizvodi, zajeti v členu 11a(4) Uredbe Sveta (EGS) št. 1418/76, posebno destinacijo; ker jih mora do pristojnih carinskih organov na Réunionu spremljati kontrolni izvod T5, predpisan v Uredbi Komisije (EGS) št. 2823/87 z dne 18. septembra 1987 o dokumentih, ki se zaradi izvajanja ukrepov Skupnosti uporabljajo za preverjanje uporabe in/ali destinacije blaga ⁽¹⁾;

ker je iz člena 11a(1) Uredbe (EGS) št. 1418/76 jasno, da se lahko riž uvaža po določbah navedenega člena le, če je namenjen uporabi na otoku Réunion; ker se subvencija ne odobri za riž, ki se ne uporablja tako; ker morajo biti pristojni državni organi poleg tega pooblaščen, da sprejmejo vse potrebne nadzorne ukrepe, s katerimi se zagotovi, da se riž, uvožen iz držav nečlanic ali dobavljen iz držav članic skladno z navedenimi določbami, ponovno ne izvaža;

ker vsebuje Uredba Komisije (EGS) št. 4142/87 z dne 9. decembra 1987 o pogojih, pod katerimi se smejo nekatere vrste blaga uvažati po ugodnem tarifnem aranžmaju zaradi njihove končne uporabe ⁽²⁾, nekatere določbe, ki niso primerne v posebnem primeru proizvodov iz člena 11a Uredbe (EGS) št. 1418/76; ker je treba v to uredbo torej vključiti določbe, ki naj se prilagodijo posebnemu položaju teh proizvodov;

ker je treba zaradi tega razveljaviti Uredbo Komisije (EGS) št. 1031/78 z dne 19. maja 1978 o podrobnih pravilih za uvoz riža v Réunion ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1315/89 ⁽⁴⁾;

ker so ukrepi, predvideni s to uredbo, v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ta uredba določa podrobna pravila za uporabo določb člena 11a Uredbe (EGS) št. 1418/76.

⁽¹⁾ UL L 270, 23.9.1987, str. 1.
⁽²⁾ UL L 387, 31.12.1987, str. 81.
⁽³⁾ UL L 132, 20.5.1978, str. 72.
⁽⁴⁾ UL L 131, 13.5.1989, str. 48.

NASLOV I

SUBVENCIJA

Oddelek 1

Splošne določbe

Člen 2

Pri določanju subvencije se upoštevata trenutno stanje in obeti glede:

- cen riža in ponudbe na trgu Skupnosti,
- potrebe na trgu na otoku Réunion,
- cen riža na svetovnem trgu.

Člen 3

Znesek subvencije se določi glede na naslednje posebne dejavnike:

- (a) kotacije in cene na reprezentativnih izvoznih trgih Skupnosti;
- (b) najugodnejše kotacije in cene v državah nečlanicah, ki izvažajo na svetovni trg;
- (c) stroške trženja in najugodnejše stroške prevoza s trgov Skupnosti do pristanišč, ki oskrbujejo trg na otoku Réunion;
- (d) če je to potrebno, stroške za odpošiljanje na Réunion.

Člen 4

1. Znesek subvencije, ki se izplača, je znesek, ki velja za ta proizvod na dan sprejema izvozne deklaracije za izvoz na Réunion.

2. Vendar pa je lahko na zahtevek zainteresirane strani, ki ga ta vloži skupaj z zahtevkom za dokument iz člena 13(1), odobreno, da se izplača subvencija, ki se uporablja na dan vložitve zahtevka, prilagojena glede na cenovni prag, ki velja v mesecu dobave, in sicer za izvoz, opravljen v času veljavnosti navedenega dokumenta.

3. Kadar je subvencija za neoluščeni riž ali manj brušeni riž določena vnaprej, se lahko znesek subvencije iz odstavka 2 prilagodi skladno z menjalnim tečajem, določenim v členu 1 Uredbe št. 467/67/EGS.

Člen 5

1. Preračun zneska subvencije v nacionalno valuto se opravi po posebnem kmetijskem menjalnem tečaju, določenem v Uredbi (EGS) št. 3294/86.

2. Operativni datum za preračun zneska subvencije v nacionalno valuto je:

- pri vnaprejšnji določitvi zneska – dan zahtevka za vnaprejšnjo določitev subvencije,
- pri vnaprejšnji določitvi na podlagi postopka razpisa – zadnji dan za predložitev ponudb.

Oddelek 2

Postopek razpisa

Člen 6

1. Določbe tega oddelka se uporabljajo pri določanju subvencije na podlagi postopka razpisa.

2. Postopek, določen v členu 27 Uredbe (EGS) št. 1418/76, se uporablja v zvezi s sklepi o začetku javnih razpisov, ki določajo pogoje javnega razpisa. Pogoji morajo zagotavljati enak dostop vsem osebam s sedežem v Skupnosti in lahko določajo posebno obdobje veljavnosti za subvencijski dokument, naveden v členu 13, ki se izda izbranemu ponudniku ali ponudnikom.

3. Javni razpis za zbiranje ponudb spremlja obvestilo o javnem razpisu, ki ga pripravi Komisija. Obvestilo med drugim vsebuje podatke o različnih datumih za predložitev ponudb in o pristojnih organih držav članic, na katere je treba nasloviti ponudbe. Navede se lahko tudi skupna količina, za katero se lahko odobri subvencija. Med objavo navedenega obvestila in prvim dnevom, določenim za predložitev ponudb, mora preteči vsaj deset dni. V obvestilu mora biti naveden tudi zadnji dan sprejemanja ponudb.

4. Odločitev o začetku javnega razpisa, navedena v odstavku 2, in obvestilo o javnem razpisu, navedeno v odstavku 3, se objavita v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 7

1. Pisne ponudbe se lahko dostavijo osebno pristojnemu organu s potrdilom o sprejemu ali pa se organu pošljejo s priporočeno pošto ali prek telekomunikacij.

2. Ponudba mora vsebovati:

- (a) navedbo javnega razpisa, na katerega se ponudba nanaša;
- (b) ime in naslov ponudnika;
- (c) vrsto in količino proizvoda za izvoz;
- (d) predlagani znesek subvencije v ekujih na tono.

3. Ponudba je veljavna le:

- (a) če se pred iztekom roka za predložitev ponudb predloži dokazilo, da je ponudnik položil varščino, določeno ob začetku javnega razpisa;
- (b) če je ponudbi priložena pisna obveza, da bo ponudnik v dveh dneh od prejema obvestila iz člena 10 o sklenitvi pogodbe za določene količine vložil zahtevek za dokument iz člena 13(1) in zahtevek za vnaprejšnjo določitev subvencije za razpisano količino.

4. Ponudba, ki ni skladna z določbami tega člena ali vsebuje drugačne pogoje, kakor so navedeni v obvestilu o javnem razpisu, se ne upošteva.

5. Ko je bila ponudba predložena, je ni mogoče umakniti. Določbe člena 13(2) Uredbe Komisije (EGS) št. 3719/88 ⁽¹⁾ se ne uporabijo.

Člen 8

1. Pristojni organi držav članic preučijo ponudbe na zaprti seji. Osebe, navzoče pri preučitvi ponudb, so obvezane, da v zvezi s tem ne razkrijejo nobenih podatkov.

2. Ponudbe se v tajni obliki nemudoma pošljejo Komisiji.

Člen 9

1. Komisija na podlagi predloženih ponudb skladno s postopkom iz člena 27 Uredbe (EGS) št. 1418/76 odloči, ali bo določila največjo možno subvencijo, pri čemer zlasti upošteva merila iz členov 2 in 3 te uredbe, ali pa je sploh ne bo podelila.

2. Če se določi maksimalna subvencija, se sklene pogodba s ponudnikom, v čigar ponudbi je naveden znesek subvencije, ki je enak ali manjši od maksimalne subvencije.

Člen 10

Takoj ko Komisija sprejme odločitve skladno s členom 9(1), pristojni organ države članice vse ponudnike pisno obvesti o izidu njihovega sodelovanja v javnem razpisu.

Člen 11

Varščina ob predložitvi ponudbe na javnem razpisu iz člena 7(3)(a) se sprosti, če ponudba ni sprejeta.

Temeljne zahteve, kakor so opredeljene v členu 20 Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 ⁽²⁾, so:

- ohranjanje ponudbe
- predložitev zahtevka iz člena 7(3)(b) in ustrezne varščine iz člena 13(9) v predpisanem roku.

⁽¹⁾ UL L 331, 2.12.1988, str. 1.

⁽²⁾ UL L 205, 3.8.1985, str. 5.

Člen 12

Če je izbrani ponudnik v predpisanem roku vložil zahtevek za subvencijski dokument iz člena 13(1), se ta dokument izda za količine, za katere je bila s ponudnikom sklenjena pogodba. V primeru višje sile se ta rok lahko podaljša.

NASLOV II

NADZOR

Člen 13

1. Subvencija se podeli pod pogojem, da se predloži dokument, imenovan „subvencijski dokument“. Ta dokument velja v vsej Skupnosti. Izda se vsem strankam, ki ga zahtevajo, ne glede na to, kje v Skupnosti je njihov sedež. Pogoj za izdajo dokumenta je položitev varščine, ki zagotavlja, da se ponudnik obvezuje, da bo v času veljavnosti dokumenta izvažal v Réunion.

Uresničitev te obveze je temeljna zahteva, kakor je opredeljena v členu 20 Uredbe (EGS) št. 2220/85.

2. Po analogiji se za subvencijski dokument uporabljajo naslednje določbe Uredbe (EGS) št. 3719/88:

— členi 9, 10 in 11,

— členi 13 do 16,

— člen 18,

— člena 20 in 21(1),

— členi 24 do 28,

— členi 36, 37 in 38.

3. Če je izvožena količina manjša od količine, navedene v subvencijskem dokumentu za 7 % ali manj, se šteje, da je bila obveznost izpolnjena. Če izvožena količina presega v dokumentu navedeno količino za 5 % ali manj, se šteje, da je bil proizvod izvožen po tem dokumentu.

4. Subvencijski dokument se sestavi najmanj v dveh izvodih. Prvi, imenovan „imetnikov izvod“ in označen „Št. 1“, se takoj izda vlagatelju, drugi, imenovan „izvod organa izdajatelja“ in označen „Št. 2“, pa se hrani pri organu izdajatelju. Izvod dokumenta št. 1 se predloži uradu, kjer je sprejeta izjava o izvozu v Réunion. Potem ko ta urad vpiše količino in napravi carinski zaznamek, se izvod št. 1 subvencijskega dokumenta vrne obravnavani stranki.

5. Dokazilo o izvozu se predloži v obliki izvoda št. 1 subvencijskega dokumenta, in če je to ustrezno, izvoda št. 1 izvlečka ali izvlečkov iz subvencijskih dokumentov, odobrenih skladno z odstavkom 4.

6. Brez poseganja v določbe členov 36 in 37 Uredbe (EGS) št. 3719/88, če obveznost izvoza ni bila izpolnjena, varščina zapade v znesku, ki je enak razliki med:

(a) 93 % neto količine, navedene v subvencijskem dokumentu, in

(b) dejansko izvožene neto količine.

Če pa znaša izvožena neto količina manj kakor 7 % neto količine, navedene v subvencijskem dokumentu, zapade celotni znesek varščine. Nadalje velja, da lahko država članica sprosti celotno varščino, če skupni znesek varščine, ki bi moral zapasti, znaša manj kakor 5 ECU za subvencijski dokument. Če imetnik dokumenta to zahteva, lahko države članice sprostijo varščino po obrokih, glede na količine proizvodov, za katere so bila predložena dokazila po odstavku 5, če se dokaže tudi to, da je bila izvožena količina, ki je enaka vsaj 7 % neto količine, navedene v subvencijskem dokumentu.

Če dokazilo iz odstavka 5 ni bilo predloženo, razen zaradi višje sile, v šestih mesecih od dneva sprejema izvozne deklaracije, varščina zapade.

7. Zahtevek za pridobitev subvencijskega dokumenta in sam dokument vsebujeta v oddelku 20 eno od naslednjih navedb, napisanih z rdečim ali podčrtanih z rdečim:

— Documento de subvención para el arroz: Réunion — artículo 11 bis del Reglamento (CEE) n.º 1418/76

— Tilskudsdokument ris Réunion — artikel 11a i forordning (EØF) Nr. 1418/76

— Subventionsdokument Reis Réunion — Artikel 11a der Réunion (EWG) Nr. 1418/76

— Έγγραφο επιδότησης για το ρύζι που απυστελλεται στη Réunion — Άρθρο 11 κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76

— Subsidy document for rice: Réunion — Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76

— Document de subvention riz: Réunion — article 11 bis du règlement (CEE) n.º 1418/76

— Documento di sovvenzione riso: Riunione — articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76

— Subsidiebewijs rijst Réunion — artikel 11 bis van Verordening (EEG) Nr. 1418/76

— Documento de subvenção arroz Reunião — n.º 11.º A do Regulamento (CEE) n.º 1418/76.

V oddelku 22 mora biti napisana ena od naslednjih navedb:

— Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el..... (fecha de presentación de la solicitud del documento)

— Tilskud ris Réunion forudfastsat den..... (dato for indgivelsen af ansøgningen om dokumentet)

- Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am..... (Eingangsdatum des Antrags für das Dokument)
- Επιδότηση για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion και έχει προκαθορισθεί στις (ημερομηνία υποβολής της αίτησης για το έγγραφο)
- Rice subsidy Réunion fixed in advance on (date on which the application for the document was lodged)
- Subvention riz Réunion préfixée le (date du dépôt de la demande du document)
- Sovvenzione riso Riunione prefissata il (giorno in cui è stato richiesto il documento)
- Subsidie rijst Reunion vooraf vastgesteld op (datum waarop de aanvraag van het hewijs is ingediend)
- Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em (data de apresentação do pedido do documento).

Glava izvoznega dovoljenja ali potrdila o vnaprejšnji določitvi in Oddelek 21 so prečrtani z rdečim.

8. Subvencijski dokument velja od dneva izdaje, kakor je opredeljen v členu 21(1) Uredbe (EGS) št. 3719/88, do konca tretjega meseca po tem datumu.

9. Znesek varščine iz odstavka 1 je 30 ECU na tono.

Člen 14

1. Da bi zainteresirane stranke lahko uveljavile subvencijo, morajo:

- ob prejemu izvozne deklaracije za izvoz na Réunion navesti svojo namero, da izkoristijo subvencijo,
- predložiti dokazilo, da je bil ustrezni proizvod sproščen v prosti promet na Réunionu v dvanajstih mesecih od prejema izvozne deklaracije.

2. Dokazilo iz druge alineje odstavka 1 se predloži v obliki kontrolnega izvoda T5, navedenega v odstavku 1 Uredbe Komisije (EGS) št. 2823/87.

Med posebnimi zaznamki na kontrolnem izvodu je treba izpolniti naslednje:

(a) Oddelek 33 in 103;

(b) Oddelek 104 se ustrezno izpolni, doda pa se ena od naslednjih navedb:

- Destinado al consumo en la Reunión — artículo 11 bis del Reglamento (CEE) n° 1418/76
- Bestemt til at overgå til frit forbrug på Réunion — artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76
- Bestimmt zur Überführung in den freien Verkehr in Réunion — Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76
- Προορίζεται για κατανάλωση στη Réunion — άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76
- To be released for consumption in Réunion — Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76

— Destiné à être mis à la consommation à la Réunion — article 11 bis du règlement (CEE) n° 1418/76

— Destinato ad essere immesso in consumo nel dipartimento francese d'oltremare della Riunione — articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76

— Bestemd voor invoer tot verbruik in Réunion — artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76

— Destinado a ser colocado no consumo na Reunião — artigo 11.º A do Regulamento (CEE) n.º 1418/76.

(c) Oddelek 106 se opremi z eno od naslednjih navedb:

— Subvención para el arroz de Réunion aplicable el..... (fecha de aceptación de la declaración de expedición)

— Tilskud til ris for Réunion gældende den..... (dato for antagelsen af angivelsen om forsendelse)

— Subvention Reis Réunion, anwendbar am (Tag der Annahme der Lieferungserklärung)

— Επιδότηση για το ρύζι Réunion που εφαρμόζεται στις (ημερομηνία αποδχής της δήλωσης αποστολής)

— Réunion rice subsidy applicable on (date of acceptance of declaration of exportation)

— Subvention riz Réunion applicable le (date de l'acceptation de la déclaration d'expédition)

— Sovvenzione riso Riunione applicabile il (giorno dell'accettazione della dichiarazione di spedizione)

— Subsidie rijst Réunion van toepassing op (datum van aanvaarding van de aangifte tot verzending)

— Subvenção arroz Reunião aplicável em (data de admissão da declaração de expedição)

ali

— Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el..... (fecha de fijación anticipada)

— Tilskud for ris Réunion forudfastsat den (dato for forudfastsættelsen)

— Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am (Tag der Vorausfestsetzung)

— Επιδότηση για το ρύζι Réunion που έχει προκαθορισθεί στις (ημερομηνία προκαθορισμού)

— Réunion: rice subsidy fixed in advance on (date of advance fixing)

— Subvention riz Réunion préfixée le (date de préfixation)

— Sovvenzione riso Riunione prefissata il (giorno della prefissazione)

— Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op (datum van de vaststelling vooraf)

— Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em (data da fixação antecipada).

Pristojni carinski urad na Réunionu izpolni Oddelek J „Nadzor glede uporabe in/ali destinacije“, ko je prejeta deklaracija za sprostitev v uporabo.

Člen 15

1. Subvencija se odobri samo za proizvode dobre kakovosti, ki jih je mogoče tržiti.

Če se ob prejemu deklaracije za sprostitev v prosti promet na Réunionu ugotovi, da zahteve glede kakovosti iz prvega pododstavka niso izpolnjene, se v Oddelek J kontrolnega izvoda iz člena 14 pod „Opombe“ vpiše naslednje opozorilo:

- Producto que no se ajusta a las condiciones requeridas en una cantidad de (señalar la cantidad en kilogramos, expresados en cifras y en letras)
- Produkt, som ikke opfylder betingelserne for en mængde på (angivelse af mængden i kilo med tal og bogstaver)
- Erzeugnis nicht konform für eine Menge von (Menge in kg in Zahlen und Buchstaben)
- Προϊόν μη σύμφωνο για ποσότητα (σημειώνεται η ποσότητα σε χιλιόγραμμα, αριθμητικώς και ολογράφως)
- (Number of kilograms, in letters and figures) not in accordance with specification
- Produit non conforme pour une quantité de (indiquer la quantité en kilogrammes en chiffres et en lettres)
- Prodotto non conforme ai requisiti qualitativi per una quantità pari a kg (indicare la quantità in cifre ed in lettere)
- Produkt niet conform voor een hoeveelheid van kg (hoeveelheid vermelden in cijfers en in letters)
- Produto não conforme para uma quantidade de (indicar a quantidade em quilogramas, em algarismos e por extenso).

2. Subvencija se odobri samo za proizvode, ki vsebujejo vsaj 95-odstotni delež proizvoda, za katerega je bil vložen zahtevek za pridobitev subvencije, pri čemer so izključeni drugi proizvodi.

Če pa prispeli proizvod vsebuje lomljeni riž, ki spada v oznako KN 1006 40 00, se subvencija zniža:

Odstotni delež lomljenega riža	Znižanje subvencije (%)
0 do 5	0
več kakor 5 do 10	4
več kakor 10 do 15	6
več kakor 15 do 20	8
več kakor 20 do 30	15
več kakor 30 do 40	30

Država članica, na katere ozemlju je bila sprejeta izvozna deklaracija za izvoz na Réunion, izplača subvencijo le na pisno zahtevo stranke. Države članice lahko v ta namen uvedejo poseben obrazec.

Stranka izgubi pravico do subvencije, če ne vloži zahtevka za izplačilo subvencije v dvanajstih mesecih po dnevu, ko so bile zaključene izvozne carinske formalnosti, razen v primeru višje sile.

3. Če kontrolni izvod T5 zaradi okoliščin, na katere stranka ni mogla vplivati, ni bil vrnjen izstopnemu carinskemu uradu ali centralnemu organu v treh mesecih od dneva izdaje, lahko stranka pri pristojnem organu vloži zahtevek, da se kakor enakovredni sprejmejo drugi dokumenti, in predloži dodatno dokumentacijo. Taki dodatni dokumenti morajo vsebovati tudi potrditev carinskega urada, ki je sprejel deklaracijo za sprostitev za uporabo, da je do sprostitve proizvoda v uporabo zares prišlo.

Člen 16

1. Na zahtevo izvoznika država članica vnaprej plača celotni znesek ali del zneska subvencije ob prejemu izvozne deklaracije za izvoz proizvodov na Réunion, če izvoznik položi varščino za povračilo predujma in dodatnih 15 % te vsote. Države članice lahko določijo pogoje, pod katerimi je mogoče zahtevati vnaprejšnje plačilo dela subvencije.

2. Če je vnaprej plačani znesek večji kakor dejanski znesek, plačljiv za pošiljko, izvoznik povrne razliko, povečano za 15 %.

Če zaradi višje sile ni mogoče predložiti potrebnih dokazil, se 15 % povečanje ne povrne.

Člen 17

Za proizvode, sproščene v prosti promet na Réunionu, skladno z zadnjim pododstavkom člena 14(2)

— z uporabo člena 11a(2) ali (3) Uredbe (EGS) št. 1418/76

— ali ob predložitvi kontrolne izvode, navedene v členu 14, sprejmejo pristojni organi vse potrebne nadzorne ukrepe, da bi zagotovili:

- (a) da carinski organi na otoku Réunion pravilno izvedejo preverjanje iz člena 15(1);
- (b) da se proizvodi iz člena 11a Uredbe (EGS) št. 1418/76 z otoka Réunion ne izvozijo ponovno, niti v državo nečlanico niti v kak drug del Skupnosti, razen če se dokaže, da je bila za take proizvode subvencija povrnjena ali da je bil plačan običajni prelevman, naveden v členu 11 navedene uredbe.

Med take ukrepe spadajo tudi nenapovedane fizične kontrole.

Države članice obvestijo Komisijo o sprejetih ukrepih in o postopkih za izterjavo napačno plačanih subvencij ali neplačanih prelevmanov.

Člen 18

1. Države članice obvestijo Komisijo:

- vsak dan o količinah proizvodov, za katere so bili v predhodnem mesecu vloženi zahtevki za pridobitev subvencijskih dokumentov iz člena 13, in navedejo količine proizvodov po podštevilkah kombinirane nomenklature;
- vsak mesec o količinah proizvodov, za katere je bil vložen zahtevek za plačilo subvencije, navedene v členu 11a(4) Uredbe (EGS) št. 1418/76, in navedejo količine proizvodov po podštevilkah kombinirane nomenklature.

2. Francija Komisijo vsak mesec obvesti o količinah proizvodov, ki so bile v predhodnem mesecu sproščene v prosti promet na Réunionu z uporabo členov 11a(2) ali (3) Uredbe (EGS) št. 1418/76, in navede količine po podštevilkah kombinirane nomenklature.

Člen 19

Uredba (EGS) št. 1031/78 se razveljavi.

Člen 20

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 6. septembra 1989

Za Komisijo

Ray MAC SHARRY

Član Komisije
